

CHINOIS

Les secrets des traits

300 caractères essentiels à découvrir
en **26 cartes mentales**



Qi CHEN



CHINOIS

Les secrets des traits

笔画的秘密

**300 caractères essentiels à découvrir
en 26 cartes mentales**



26 张导图，解锁 300 个常用字

Qi CHEN



Remerciements

Au cours de la rédaction de cet ouvrage, je tiens à exprimer ma profonde gratitude à l'éditrice Barbara JAMES pour ses remarques pertinentes et éclairantes. Son travail, à la fois efficace et rigoureux, a toujours respecté l'originalité de mon écriture.

Je remercie également ma famille en Chine et en France pour leur soutien tout au long du projet, ainsi que mes professeurs et mes collègues pour leurs encouragements. Ma reconnaissance va enfin à Françoise BERNEZ et à Catherine JACOB pour l'aide précieuse qu'elles m'ont apportée à des moments essentiels.

Mode d'emploi



Téléchargement des fichiers **audio**

1. Créez un compte gratuitement sur la page d'accueil du site des éditions Ellipses : www.editions-ellipses.fr
2. Saisissez le titre de l'ouvrage ou le nom de l'auteur dans la barre de recherche.
3. Cliquez sur la couverture du livre pour accéder à la page de présentation générale de l'ouvrage.
4. Cliquez sur l'onglet « Audios » à côté de l'onglet « Description » sous la couverture du livre. Vous pourrez soit écouter directement les fichiers audio, soit les télécharger pour les écouter hors ligne.

ISBN 9782340-116061

Dépôt légal : mai 2026

©Ellipses Édition Marketing S.A.

8/10 rue la Quintinie 75015 Paris



Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L. 122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

Introduction

En français, l'expression « c'est du chinois » évoque spontanément la difficulté. Pour beaucoup, apprendre le chinois, c'est d'abord affronter ses caractères — un système fascinant, mais souvent perçu comme opaque. Pourtant, derrière leur apparente complexité se cachent des logiques étonnamment cohérentes.

Contrairement aux systèmes alphabétiques, l'écriture chinoise combine forme, son et sens dans un ensemble riche en structures et en composants. C'est un système capable de traverser les siècles et les régions malgré la diversité des dialectes. Apprendre les caractères ne relève donc pas seulement d'une compétence linguistique : c'est aussi développer sa capacité d'analyse et une sensibilité culturelle particulière.

À rebours des idées reçues, il n'est pas nécessaire de connaître des milliers de sinogrammes pour accéder à la langue. Quelques centaines suffisent à comprendre l'essentiel des usages courants, d'autant que plus de 70 % d'entre eux suivent des principes phono-sémantiques qui facilitent la mémorisation du sens comme de la prononciation. Encore faut-il disposer d'une méthode adaptée. Les approches fondées sur les langues alphabétiques — où l'oral et l'écrit progressent simultanément — ne conviennent pas à une écriture qui obéit à des logiques propres, souvent indépendantes de la prononciation.

Pour apprendre efficacement, il faut comprendre les traits, les composants, saisir les structures et mémoriser la forme des caractères avec précision. Comment y parvenir de manière intuitive et durable ? C'est à cette question que répond ce livre.

Né de plus de dix années d'expérience pédagogique, ***Les Secrets des Traits*** propose une approche visuelle, progressive et cohérente de l'écriture chinoise. L'ouvrage commence par les traits fondamentaux, puis organise **300 caractères essentiels en 26 cartes mentales**, qui relient les sinogrammes par leurs traits (partie 1) et leurs composants (partie 2) communs. Chaque chapitre repose sur une logique interne claire, facilitant ainsi la compréhension immédiate des familles de caractères.

Conçu à la fois pour l'auto-apprentissage et pour les enseignants, cet ouvrage constitue également une référence solide pour les niveaux débutants.

Je vous invite maintenant à entrer dans l'univers des caractères chinois et à découvrir, pas à pas, les mystères et le plaisir de l'apprentissage.

Mode d'emploi

Le livre est divisé en **deux parties** :

- La première partie est composée de **14** chapitres. Elle s'appuie sur les traits des caractères et analyse **145** sinogrammes, principalement des caractères simples qui servent de base à la formation d'autres caractères. Les caractères sont présentés du plus simple au plus complexe selon le nombre de traits.

- La deuxième partie est composée de **12** chapitres. Elle se base sur les clés des caractères qui sont pour la plupart issues des caractères autonomes de la première partie. Elle présente **155** caractères chinois, principalement des caractères composés.

Organisation du chapitre

1. Présentation du chapitre : Les caractères présentés dans ce chapitre sont organisés sous forme de carte mentale, permettant de visualiser clairement leurs relations entre eux ou avec ceux étudiés précédemment.

2. Contenu de la leçon : Chaque leçon aborde plusieurs caractères chinois qui ont une certaine relation dans leur forme, facilitant ainsi leur mémorisation lorsqu'ils sont étudiés ensemble.

3. Quiz : Pour renforcer l'apprentissage, chaque chapitre propose une série d'exercices permettant aux apprenants de s'auto-évaluer à l'aide des réponses fournies en fin d'ouvrage.

4. En savoir plus : Cette section offre des connaissances essentielles pour mieux comprendre l'apprentissage des caractères chinois. Elle propose également des éléments culturels ainsi que de petites histoires liées aux sinogrammes, afin de nourrir la curiosité des apprenants et de renforcer leur motivation.

5. Grilles d'écriture : Un petit cahier de grilles d'écriture vous est proposé en fin d'ouvrage.

Organisation de chaque leçon

1. Présentation des caractères de cette leçon : Chaque leçon est accompagnée d'une carte mentale qui relie les caractères étudiés, en mettant en évidence leurs traits ou composants communs et leurs relations dérivées, afin de faciliter la mémorisation.

2. Présentation du caractère : Chaque sinogramme est présenté avec sa forme, sa prononciation en pinyin et sa signification en français.

3. Formule de composition : Désassemblage des composants du caractère, en mettant particulièrement en avant les liens avec les caractères chinois précédemment étudiés.

4. Fréquence d'usage : Indiquée de 1 à 5 étoiles selon la fréquence réelle d'utilisation du caractère.

5. Niveau de difficulté : Noté de 1 à 5 étoiles selon la structure du caractère ainsi que le nombre et la complexité de ses traits.

6. Explication détaillée : L'origine et l'évolution des sinogrammes, la signification ou la valeur phonétique de chacun de leurs composants, ainsi que leurs usages en chinois moderne.

7. Astuce mnémotechnique : Aide à mémoriser le caractère en recourant à des méthodes telles que la visualisation, la décomposition des composants et la création d'histoires, entre autres.

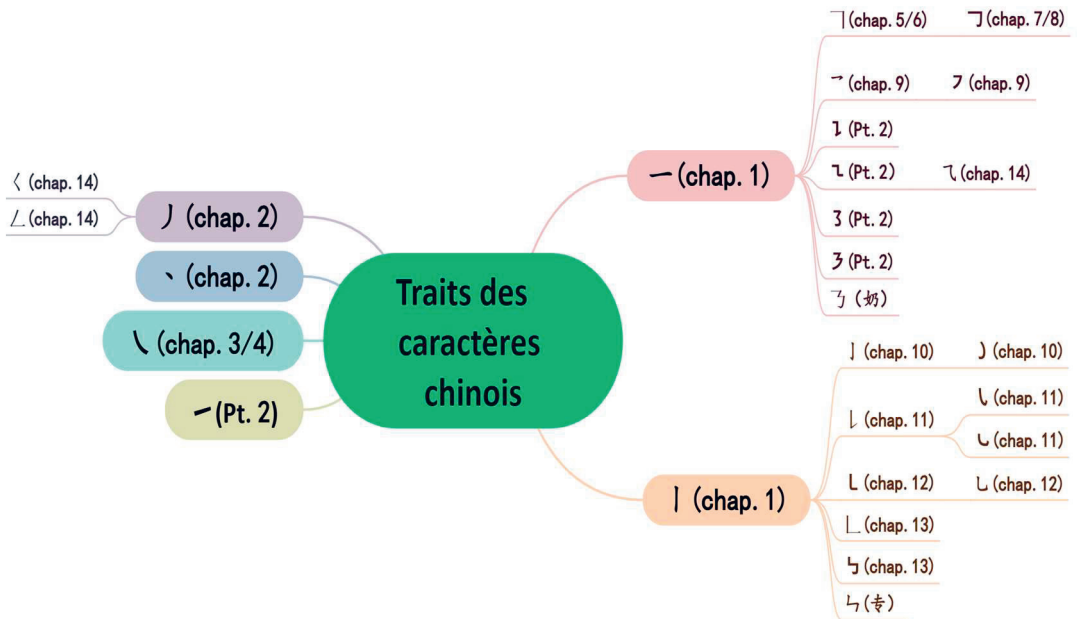
8. Le saviez-vous : Présentation du vocabulaire, les histoires et les éléments culturels liés à ce caractère.

9. Comparaison : Mise en parallèle de caractères dont la forme ou l'usage sont similaires.

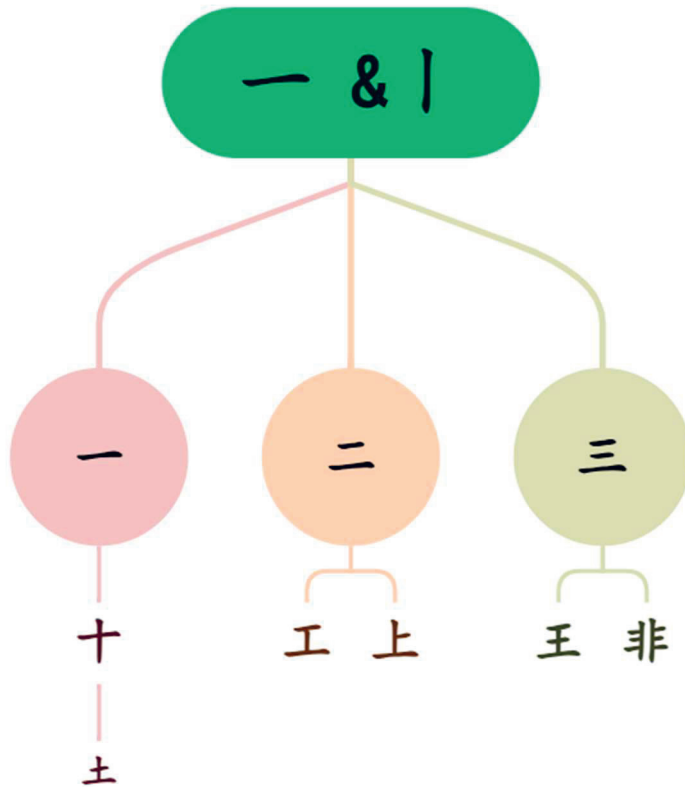
10. Vocabulaire : Présentation des mots et expressions les plus courants, avec leur prononciation en pinyin et leur traduction en français. Il est possible de télécharger les enregistrements audio sur le site d'Ellipses.

Partie 1

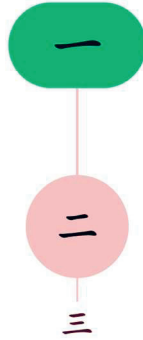
Caractères basés sur des traits



Chapitre 1



Leçon 1 • 一 二 三



1. 一 yī : Un, une 🗣️ 001

Fréquence d'usage : ★★★★★

Nombre de traits : 1

Difficulté : ★☆☆☆☆

Le caractère 一 est représenté par un trait horizontal, évoquant un bâton de bambou utilisé pour compter, créant ainsi le chiffre 1. Il incarne l'essence fondamentale de l'écriture chinoise et demeure l'un des caractères inchangés depuis l'Antiquité.

一 voit son ton original (1^{er}) modifié devant certains tons : il se prononce yí (2^e) avant le 4^e ton, et yì (4^e) avant les 1^{er}, 2^e et 3^e tons, devenant neutre entre deux verbes.

Le saviez-vous ?

Dans la culture chinoise, 一 symbolise la simplicité primitive et la complexité infinie. Il représente l'unité à partir de laquelle émergent toutes les combinaisons possibles.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
yíci	一次	Une fois
yígòng	一共	Au total
yìqǐ	一起	Ensemble

2. 二 èr : Deux 002



Fréquence d'usage : ★★★★★☆

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 2

Le caractère ancien 二 est formé de deux bâtons de bambou de même longueur, utilisés pour compter, créant ainsi le chiffre 2.

De nos jours, lors de l'écriture, la ligne horizontale supérieure est plus courte que la ligne inférieure, apportant une évolution subtile à son apparence originelle.

Le saviez-vous ?

Dans la culture chinoise, la partie supérieure de 二 représente le ciel, source d'inspiration infinie, tandis que la partie inférieure symbolise la terre, fondation solide de toute existence. Cette dualité céleste et terrestre se manifeste harmonieusement dans ce caractère, reflétant ainsi l'essence de la cosmologie chinoise antique.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
èryuè	二月	Février
dì'èr	第二	Deuxième, second

3. 三 sān : Trois 003

Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 3

Le caractère 三 est formé de trois lignes horizontales de gauche à droite, la ligne inférieure étant la plus longue. En chinois, 三 peut non seulement signifier le chiffre 3, mais aussi une majorité ou plusieurs fois.

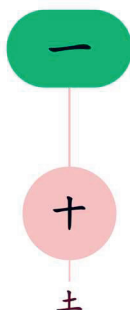
Le saviez-vous ?

Dans la culture chinoise, les trois lignes de 三 représentent respectivement « le Ciel, la Terre et l'Homme ». Cette symbolique trouve ses racines dans le concept taoïste exprimé dans le « Tao Te Ching », où « un » engendre « deux », « deux » engendre « trois », et ainsi de suite, créant toute existence. Ainsi, 三 est la source de tout ce qui existe, symbolisant l'unité entre le Ciel, la Terre et l'Homme.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
sānbèi	三倍	Trois fois, triple
sānsuì	三岁	Trois ans (pour l'âge)
sānsī	三思	Bien réfléchir

Leçon 2 • 十土



4. 十 shí : Dix 🗣️ 004



Fréquence d'usage : ★★★★★☆

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 2

Le caractère 十 signifie le chiffre 10. À l'origine, il était représenté par une ligne verticale. Puis on y a ajouté un point au milieu, qui s'est ensuite transformé en une ligne horizontale. Le caractère 十 que nous connaissons aujourd'hui est basé sur cette évolution.

Astuce mnémotechnique :

Visuellement, la forme de caractère 十 ressemble à une croix.

Le saviez-vous ?

Dans la culture chinoise, 十 symbolise la perfection numérique et l'atteinte de l'extrême, d'où son sens de complétude et de perfection.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
shídiǎn	十点	À dix heures
shífēn	十分	Très, pleinement, totalement
shí quán shí měi	十全十美	Parfait

5. 土 tǔ : Sol, terre 005

Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★★★★

Nombre de traits : 3

Le caractère 土 est un pictogramme qui évoque la topographie réelle de la terre. Une ligne horizontale en haut représente la surface de la terre, une ligne horizontale en bas représente la partie située sous la terre, et une ligne verticale au milieu évoque la croissance des choses sur la terre. En conséquence, 土 symbolise intuitivement le concept de « terre ».

En tant que radical sémantique important, 土 peut désigner la terre concrète, des constructions, ou encore des qualités dérivées. Lorsque 土 se trouve à gauche, son dernier trait horizontal devient un trait montant ㄣ (提 : tī).

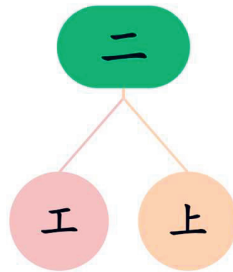
Le saviez-vous ?

土 reflète également la culture agricole chinoise et l'importance attachée à la terre. Dans l'Antiquité, 土 faisait partie des Cinq Éléments (métal, bois, eau, feu, terre) et symbolisait la terre nourricière, source de toute vie. C'est pourquoi de nombreux caractères contenant 土 évoquent la stabilité, la croissance ou la nature.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
tǔdì	土地	Terrain
tǔdòu	土豆	Pommes de terre
nítǔ	泥土	Saleté

Leçon 3 • 工上



6. 工 gōng : Travail 🔊 006



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 3

工 est un caractère pictographique, ressemblant à une règle carrée (outil), telle qu'elle était dessinée dans les temps anciens. Plus tard, il a été simplifié, la forme carrée d'origine réduite à une ligne horizontale, qui est similaire dans l'écriture chinoise moderne.

Le sens d'origine de 工 est « une règle », mais cette signification s'est perdue depuis longtemps.

En chinois moderne, il symbolise « le travail », « l'artisanat » ou « le labeur ». Il peut être utilisé comme nom, désignant « une profession » ou « un travail », ou comme verbe, signifiant « s'engager dans un travail » ou « dans la fabrication ».

Astuce mnémotechnique :

工人在工厂工作 (Gōngrén zài gōngchǎng gōngzuò) : Les ouvriers travaillent dans l'usine.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
gōngchǎng	工厂	Usine
gōngrén	工人	Les travailleurs
gōngzuò	工作	Travail

7. 上 shàng : Haut, monter 007

Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 3

Dans l'ancienne forme du caractère 上, la longue ligne horizontale inférieure représentait une ligne de référence, tandis que le petit trait au-dessus indiquait une position située au-dessus de cette ligne.

Par la suite, pour éviter toute confusion avec le caractère 二, composé de deux traits horizontaux de même longueur, la forme de 上 a été modifiée : une ligne verticale y a été ajoutée, d'où sa forme actuelle.

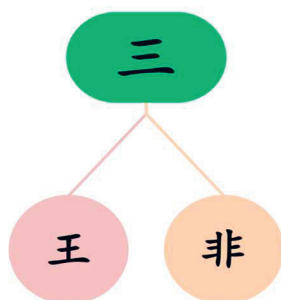
Le sens originel du 上 est « en haut » ou « au-dessus ». Il a ensuite été utilisé pour désigner la supériorité en termes de rang ou de qualité. Par ailleurs, il peut exprimer l'idée d'antériorité dans l'ordre ou dans le temps.

En tant que verbe, il signifie également « monter », c'est-à-dire passer d'un lieu inférieur à un lieu élevé, ou encore « aller vers », marquant un déplacement vers l'avant ou vers un autre endroit.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
shàng děng	上等	De meilleure qualité, supérieur
shàngkè	上课	Faire la classe, suivre un cours
xiàng shàng	向上	Vers le haut

Leçon 4 • 王非



8. 王 wáng : Roi, nom de famille 🗣️ 008



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★★★★

Nombre de traits : 4

La forme d'origine du caractère 王 ressemblait au caractère 士, et évoquait une hache de cérémonie — symbole de pouvoir et d'autorité souveraine. C'est pourquoi 王 désignait autrefois le « souverain suprême », titre qui fut remplacé par celui « d'empereur », après Qin Shihuang (de 259 av. J.-C. à 210 av. J.-C.).

Le nom de famille Wang reste aujourd'hui l'un des plus répandus en Chine.

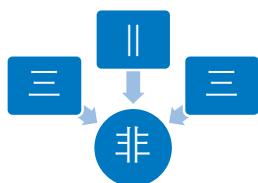
Le saviez-vous ?

Le caractère 王 se compose de trois traits horizontaux traversés par un trait vertical. Les trois lignes représentent le ciel, la terre et l'humanité, tandis que le trait vertical les relie, illustrant l'idée que celui qui unit ces trois forces est digne d'être roi. Autrement dit, celui qui réunit le bon moment, le bon lieu et les bonnes personnes détient le pouvoir légitime.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
wánghòu	王后	Reine
wángzǐ	王子	Prince
guówáng	国王	Roi

9. 非 fēi : Non, ne pas 🗣️ 009



Fréquence d'usage : ★☆☆☆☆

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 8

Le caractère ancien 非 figurait deux personnes debout, dos à dos, symbolisant l'idée de rejet mutuel ou d'opposition. Il signifiait à l'origine « contraire au sens ».

Ensuite, il a pris le sens de « faux », en opposition à 是 (shì : oui, juste). Son usage s'est élargi pour désigner l'objection ou le blâme, et est devenu également un verbe.

Aujourd'hui, 非 est principalement utilisé comme préfixe de négation.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
fēicháng	非常	Très
fēifǎ	非法	Illégal
shìfēi	是非	Vrai et faux

Quiz 1

1. 🎧 010 Écrivez ces chiffres en caractères chinois et lisez-les à haute voix.

- | | | |
|--------------|--------------|----------------|
| 1) 11 () | 3) 20 () | 5) 31 () |
| 2) 13 () | 4) 22 () | 6) 2023 () |

2. 🎧 011 Reliez : Écrivez les caractères chinois selon le pinyin et trouvez la bonne signification dans la colonne de droite.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| A. tǔdì () 地 | a. Très |
| B. gōngzuò () 作 | b. Terre |
| C. fēicháng () 常 | c. Roi |
| D. guówáng 国 () | d. Vers le haut, s'élever |
| E. xiàngshàng 向 () | e. Travail |

3. 🎧 012 Lisez les phrases à haute voix en suivant le pinyin, entourez les caractères que vous reconnaissez et expliquez brièvement leur sens.

- 1) 一共多少钱? Yígòng duōshao qián?
- 2) 她三岁。Tā sān suì.
- 3) 你在哪儿工作? Nǐ zài nǎr gōngzuò?
- 4) 我们十点上课。Wǒmen shí diǎn shàngkè.
- 5) 他家的土地非常大。Tā jiā de tǔdì fēicháng dà.

4. Jeu de Bingo : Le professeur dit un caractère, et les élèves doivent le retrouver rapidement dans la grille.

正	土	上
士	止	王
工	非	干

En savoir plus

1. Règles de l'écriture des caractères chinois (1)

- Tracer les traits horizontaux, puis les traits verticaux, comme 十 et 干.
- Tracer les traits obliques vers la gauche, puis ceux inclinés vers la droite, comme 人 et 八.
- Tracer de haut en bas, comme 三 et 青.
- Tracer de gauche à droite, comme 儿 et 非.
- Tracer la partie centrale, puis les parties latérales, comme 小 et 水.

2. Le fils d'un homme riche apprend les caractères chinois

Un riche homme engagea un professeur pour enseigner les caractères chinois à son fils.

Le premier jour, le professeur lui enseigna 一 (yī : un) — une simple ligne horizontale. Le fils l'apprit immédiatement.

Le deuxième jour, il apprit 二 (èr : deux), puis le troisième jour 三 (sān : trois) — deux et trois lignes horizontales.

Fier de lui, le fils déclara : « J'ai tout appris, le professeur peut partir. »

Quelques jours plus tard, le père demanda à son fils d'écrire une invitation pour un ami nommé Wàn (万 : dix mille).

Le garçon passa la journée dans son étude.

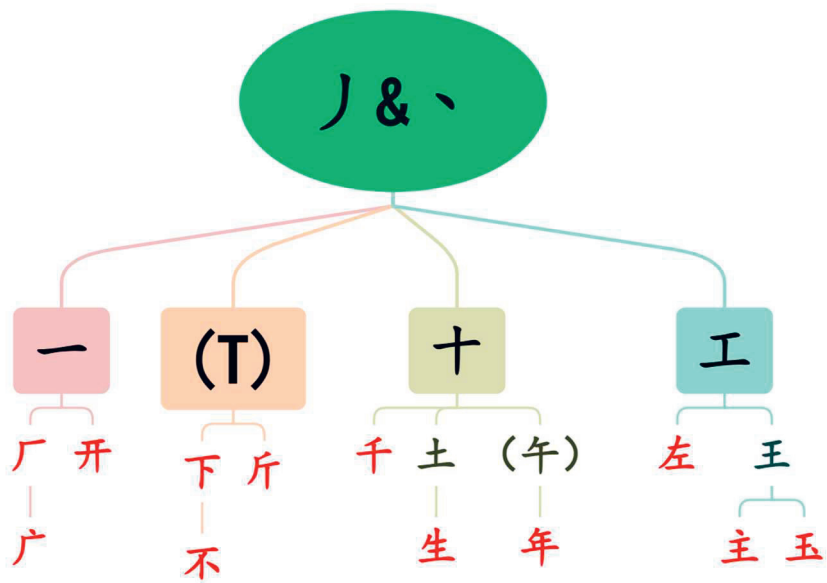
« As-tu terminé ? » demanda le père.

Le fils répondit : « Ce caractère est trop difficile. J'ai écrit trois mille traits, il m'en manque encore sept mille ! »

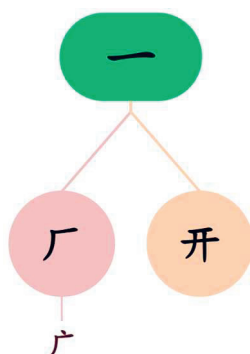
Sur la table, les feuilles étaient couvertes de traits horizontaux.

Furieux, le père s'évanouit.

Chapitre 2



Leçon 5 · 厂广开



10. 厂 chǎng : Usine 🗣️ 013



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★★★★

Nombre de traits : 2

Le caractère ancien 厂 évoquait des rochers montagneux. Il est représenté parfois avec une petite ébauche dans le coin, symbolisant le sens de « soutien » ou « résider ici ». À l'origine, il représentait une falaise, évoluant pour signifier une « habitation semi-ouverte ».

Également connu sous le nom de caractère simplifié de 廠, son sens original était « une maison simple sans mur ou avec seulement un mur ». De nos jours, il est couramment utilisé pour représenter « une usine », « la production » et « l'industrie ».

厂 peut être utilisé comme radical pour d'autres caractères chinois, la plupart étant liés aux maisons ou aux falaises.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
gōngchǎng	工厂	Usine
chǎngfáng	厂房	Bâtiment d'usine
chǎng zhǎng	厂长	Directeur d'usine

11. 广 guǎng : Large, vaste 014

Fréquence d'usage : ★☆☆☆☆

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 3

广 est fait de deux caractères ayant la même forme mais des significations et prononciations différentes.

L'un est 厂 (yǎn), ressemblant à une maison construite sur une falaise avec des connotations telles que « maison », « lieu », etc.

L'autre est 廣 (guǎng), la forme simplifiée de 廣. Son sens originel était « une grande maison sans mur autour ». Puis il a évolué pour signifier « grand », « vaste », souvent utilisé pour représenter une vaste étendue. De plus, il a des significations dérivées telles que « transmettre » ou « diffuser » des informations, des sons sur une large échelle.

Le radical 广 apparaît souvent dans d'autres caractères chinois, tels que 店 (diàn : boutique), 庙 (miào : temple) et est généralement lié à des concepts d'espace ou de construction.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
guǎngchǎng	广场	Place
guǎngdà	广大	Vaste
guǎnggào	广告	Faire de la publicité

12. 开 kāi : Ouvre 015

Fréquence d'usage : ★★☆☆☆

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 4

Le caractère ancien 开 était composé de deux portes 門 (*mén*) avec un trait horizontal au milieu, représentant le loquet de la porte, tandis que 升 symbolise les mains qui ouvrent les portes. Dans sa forme simplifiée, 开 a omis 門, préservant seulement le loquet et les mains.

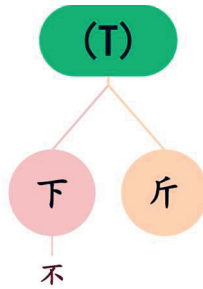
À l'origine, le sens de ce caractère était « d'ouvrir quelque chose qui est fermé ». Ce sens initial a été élargi pour inclure des notions telles que « l'ouverture », « le déblocage », puis utilisé pour des idées telles que « l'inspiration », « la guidance » et « l'activation ».

Par ailleurs, 开 peut également représenter l'état ouvert de portes, fenêtres, fleurs, etc.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
kāimén	开门	Ouvre la porte
kāishǐ	开始	Commencer
kāixīn	开心	Heureux, content

Leçon 6 • 下不斤



13. 下 xià : Bas, descendre 016



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 3

Le caractère ancien 下 était formé d'une longue courbe au-dessus et d'un trait court en dessous, noté 𠂇. La courbe symbolisait l'horizon, tandis que le petit trait marquait ce qui se trouvait en dessous de celui-ci, autrement dit, « en bas ». Dans sa forme actuelle, une barre verticale a été ajoutée à 𠂇, donnant naissance au caractère moderne 下.

Fondamentalement, 下 désigne « une position inférieure », en opposition à 上 (*shàng* : en haut). Il peut également exprimer une hiérarchie, en indiquant une position « subordonnée ». Dans un usage courant, 下 peut faire référence à « un moment ultérieur » ou à « une action à venir ».

En tant que verbe, il peut aussi indiquer un mouvement vers le bas.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
xiàcì	下次	La prochaine fois
xiàqù	下去	Descendre
xiàwǔ	下午	Après-midi

14. 不 bù : Non, ne pas 🗣️ 017



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★☆☆☆☆

Nombre de traits : 4

L'origine du caractère 不 fait l'objet de plusieurs interprétations. Selon certaines théories, 不 serait la forme primitive de 胚 (pēi : embryon ou germe). Dans cette lecture, la barre supérieure représenterait la surface du sol, tandis que les trois traits courbes en dessous symboliseraient des racines embryonnaires en train de germer sous la terre.

D'autres y voient une image symbolique différente : la barre supérieure représenterait le ciel, et la partie inférieure évoquerait la queue d'un oiseau, suggérant l'idée d'un oiseau s'envolant vers le ciel sans jamais revenir.

En chinois moderne, 不 est principalement utilisé comme adverbe de négation. Il se place devant les verbes et les adjectifs pour exprimer une signification contraire.

不 conserve son 4^e ton de base, mais se prononce *bú* (2^e ton) devant un autre 4^e ton. Entre deux verbes ou en position légère, il peut devenir neutre.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
búshì	不是	Non, faute
búduì	不对	Incorrect, faux, non
juébù	绝不	Aucunement

15. 斤 jīn : Livre (unité de poids) 🗣️ 018



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 4

Le caractère ancien 𠂔 représentait une hache : la lame à gauche et le manche courbe à droite. Au fil du temps, la lame est devenue un angle droit stylisé, tandis que le manche a pris une forme plus abstraite. Ce processus a abouti à la forme actuelle du caractère.

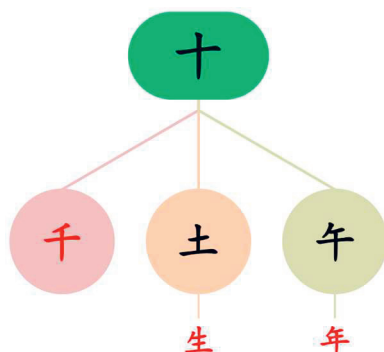
À l'origine, 斤 désignait « un outil servant à abattre les arbres ». En chinois moderne, il désigne aussi « une unité de poids équivalant à une livre », soit 500 grammes.

斤 est également un radical chinois. Les caractères composés avec 斤 sont souvent associés à une hache ou à l'action de couper. Au-delà de son utilisation comme outil de production, 斤 peut également être employé pour représenter une arme.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
gōngjīn	公斤	Kilogramme
qiānjīn	千斤	Mille livres
jīnliǎng	斤两	Poids

Leçon 7 • 千生年



16. 千 qiān : Mille 🗣️ 019



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★★★★

Nombre de traits : 3

Le caractère ancien 𠂇 représentait une forme humaine avec l'ajout d'une courte ligne ou d'un point à la taille. À l'origine, son sens était « une personne qui commence à marcher vers le sud », mais ce sens s'est perdu au fil du temps.

Plus tard, 千 a été utilisé pour représenter le nombre 1 000, tout en signifiant également « beaucoup » ou « nombreux ». Dans des expressions idiomatiques et des proverbes, 千 est également utilisé pour exprimer « une multitude » ou « une quantité importante ».

Astuce mnémotechnique :

Imaginez le trait 丿 au-dessus de 十 comme un exposant « au cube », $10^3 = 1\,000$.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
qiānkè	千克	Kilogramme
qiānmǐ	千米	Kilomètres
qiānnián	千年	Millénaire

17. 生 shēng : Vie, naître 020



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 5

Le caractère ancien 生 représentait à l'origine une pousse 屮 (*chè*) traversant le sol (symbolisé par un trait horizontal ou 土), évoquant la germination. Au fil du temps, la structure s'est progressivement stylisée, atténuant son aspect végétal initial.

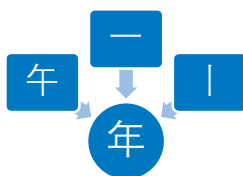
Son sens initial lié à la croissance s'est élargi à « la naissance », « la vie », « la création » ou encore « le cru », opposé à 熟 (*shú* : cuit).

Dans l'Antiquité, 生 désignait aussi « un jeune homme » ou une abréviation de 先生 (*xiānshēng*).

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
shēnghuó	生活	Vie
shēngrì	生日	Anniversaire
xuéshēng	学生	Étudiant

18. 年 nián : Année 021



Fréquence d'usage : ★★★★★

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 6

La forme primitive du caractère 年 combinait 禾 (*hé* : épis de céréales) en haut et 人 (*rén* : personne courbée) en bas, représentant une personne portant des céréales sur le dos. Cette image symbolise « la moisson », « l'abondance » et « la récolte ».

Puis le caractère 年 a été modifié : le composant 人 a été remplacé par 千 (*qiān*) pour indiquer la prononciation, faisant de 年 un caractère phono-sémantique. Dans sa forme actuelle, la structure d'origine avec 人 sous 禾 a disparu, laissant une version stylisée.

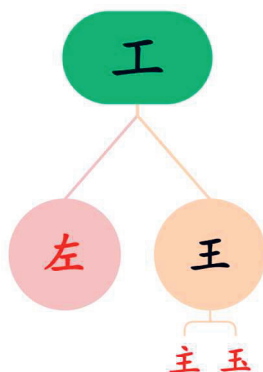
Le saviez-vous ?

L'expression 过年 (*guònián*) trouve son origine sous la dynastie Shang (1600-1046 av. J.-C.) dans des rituels dédiés aux ancêtres et aux dieux. Les anciens célébraient alors les récoltes et priaient pour l'abondance future. Bien que située autour d'octobre (calendrier solaire), cette fête partageait déjà l'essence du Nouvel An chinois actuel.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
niánjì	年纪	Âge
niánqīng	年轻	Jeune
jīnnián	今年	Cette année

Leçon 8 • 左主玉



19. 左 zuǒ : Gauche 022



Fréquence d'usage : ★☆☆☆☆

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 5

À l'origine, 左 s'écrivait 𠂇, représentant une main gauche stylisée. L'ajout ultérieur de 工 (outil) reflète son rôle d'assistante dans les tâches manuelles, la droite étant alors prédominante.

Ainsi, le sens premier de 左 était « assister » ou « aider », un sens que l'on retrouve aujourd'hui dans 佐 (zuǒ), qui l'a progressivement remplacé dans ce sens précis. Par extension, 左 a désigné le côté gauche, le mouvement vers la gauche, voire l'idée de s'écarter du droit chemin.

Dans l'ancienne Chine, les gens faisaient traditionnellement face au sud, et la gauche était donc associée à l'est.

Le saviez-vous ?

Autrefois, notamment avant la période des Printemps et Automnes, la gauche était considérée comme honorable. Mais au fil du temps, la droite (右 : yòu) a été perçue comme supérieure, et 左 a pris une connotation plus modeste ou inférieure.

Aujourd'hui, sous l'influence de la culture politique moderne, 左 est souvent associé à des idées progressistes ou révolutionnaires.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
zuǒbiān	左边	Côté gauche
zuǒshǒu	左手	Main gauche
xiāngzuǒ	相左	Contraire

20. 主 zhǔ : Maître, principal 023

Fréquence d'usage : ★★★★★☆

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 5

Le sens originel du caractère 主 renvoie à la mèche d'une lampe. Sa forme d'origine, structurée de haut en bas, représente successivement « la flamme », « la lampe à huile », « le chandelier », puis « son support ».

Par la suite, avec l'ajout du radical de classement 火 (huǒ : feu), le caractère 炷 (zhù) a été créé pour désigner spécifiquement la flamme d'une lampe. Quant à 主, il a évolué pour prendre le sens de « chef » ou de « souverain ».

Astuce mnémotechnique :

Le 丶 positionné au-dessus de 王 suggère que le roi est le maître, le souverain qui guide.

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
zhǔrén	主人	Maître
zhǔyào	主要	Principal
zhǔyì	主意	Idée

21. 玉 yù : Jade 🗣️ 024



Fréquence d'usage : ★☆☆☆☆

Difficulté : ★★☆☆☆

Nombre de traits : 5

Le caractère ancien 玉 représentait à l'origine une chaîne de jade, symbolisant cette pierre précieuse. Sa forme ancienne — trois traits horizontaux traversés par un trait vertical — évoque le caractère 王, à la différence près que les traits de 玉 sont équidistants.

À l'époque des caractères lissés, un point 丶 fut ajouté en bas à droite pour distinguer 玉 de 王, ce point symbolisant le jade porté par les nobles.

Toutefois, lorsqu'il est utilisé comme radical, 玉 conserve sa forme simplifiée sans point, identique à 王. Dans l'analyse des radicaux, on se réfère généralement à 王 plutôt qu'à 玉. Près de 500 caractères dérivent de 玉, tels que 环 (huán), 珍 (zhēn), etc.

Le saviez-vous ?

Dans la culture chinoise, le jade est considéré comme l'essence de l'énergie céleste et terrestre. Il incarne la noblesse, la vertu, et la beauté. Les vêtements et ornements en jade trouvés dans les tombes impériales témoignent de son rôle symbolique. Par analogie, le jade désignait aussi le gentleman dans la pensée confucéenne, et les poètes l'utilisaient souvent pour évoquer la beauté. De nombreuses expressions en chinois intègrent 玉, souvent liées à la richesse, la préciosité ou la noblesse.

Comparaison :

Quelles sont les différences d'écriture entre 主 et 玉 ?

Vocabulaire

PINYIN	CARACTÈRE	TRADUCTION
yùshí	玉石	Jade
yùmǐ	玉米	Maïs
měiyù	美玉	Beau jade

Quiz 2

1. 🗣️ **025** Reliez : Écrivez les caractères chinois selon le pinyin et trouvez la bonne signification dans la colonne de droite.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| A. chūshēng 出 () | a. Ouvrir, allumer |
| B. dǎkāi 打 () | b. Nouvel An |
| C. xīnnián 新 () | c. Haut et bas, environ |
| D. gōngchǎng () () | d. Naître |
| E. shàng xià () () | e. Usine |

2. 🗣️ **026** Lisez les phrases à haute voix en suivant le pinyin et devinez le sens des mots soulignés.

1. 她在工厂工作。Tā zài gōngchǎng gōngzuò.
2. 工人年后开工。Gōngrén nián hòu kāigōng.
3. 这是一棵千年老树。Zhè shì yì kē qiānnián lǎo shù.
4. 人的一生不过几十年。Rén de yìshēng búguò jǐ shí nián.
5. 这块玉是国王的。Zhè kuài yù shì guówáng de.

3. **Jeu de Bingo** : Le professeur dit un caractère, les élèves doivent le retrouver rapidement dans la grille et en déduisent le sens.

下	土	厂	千
王	工	玉	不
开	年	生	非

1. Combinaisons de traits

Les caractères chinois sont formés par l'assemblage de traits, et il existe trois types de relations entre ces traits :

- a. **Séparés** : Deux traits ne se croisent pas, comme dans 三, 川, 八,
- b. **Connectés** : Deux traits se rejoignent à un point précis, comme dans 人, 丁, 口,
- c. **Croisés** : Deux traits se connectent à un point puis se prolongent, comme dans 十, 又, 也.

La plupart des caractères chinois ont été créés en combinant ces deux ou trois méthodes. Parfois, avec les mêmes traits, la combinaison peut créer des caractères différents en raison de méthodes différentes, comme 八 (séparé) et 人 (connecté). Parfois, avec les mêmes traits et la même combinaison, la position peut créer des caractères différents, comme 回 et 呂.

2. La légende de Nian (年)

Jadis, une bête féroce nommée « Nian », à tête de lion avec une corne, sortait des fonds marins chaque dernier jour de l'an lunaire pour dévorer hommes et bétail. Les villageois, terrorisés, se barricadaient et fuyaient dans les montagnes.

Un jour, un vieillard promit de chasser Nian, mais personne ne le crut. Lorsque Nian pénétra dans le village, prêt à se nourrir de ses proies, retentirent soudain des pétards, illuminant le ciel. La créature redoutable frémit, hésitant à avancer. Puis, le vieil homme, vêtu de rouge, fit son apparition, plongeant Nian dans un état de terreur. La bête, paniquée, s'enfuit.

Le deuxième jour, au retour des villageois, en retrouvant maisons et bétail intacts, ils comprirent que le vieil homme était une créature céleste venue à leur secours. Celui-ci partagea également les trois « armes » secrètes pour repousser Nian : des objets rouges, des lumières vives et des pétards.

Depuis, chaque veille du Nouvel An, on observe ces rituels pour se protéger ; cette tradition est devenue centrale dans la fête.